



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

Veterinary certificate for bee colonies, queens and packages, beneficially insects, and entomophagous insects exported to the Republic of Azerbaijan

Ветеринарний сертификат на експортируемий пчелиные семьи, матки и пакеты, полезные насекомые и насекомые-энтомофаги в Азербайджанскую Республику

Azərbaycan Respublikasına ixrac sağlam an ailələri, ana arılar və bağlamalar, faydalı həşəratlar və entomofaqlara dair baytarlıq sertifikatı/Ветеринарен сертификат за износ на пчелни семейства, пчелни майки и отводки, полезни насекоми и насекомие-ентомофаги за Република Азербайджан

Part I: Details of dispatched consignment / Подробности отправленной партии / Göndərilən yük haqqında məlumat/Данни за изпратената пратка	I.1. Consignor / Грузоотправитель / <i>Yükgöndərən/Изпращач</i> Name / Название / <i>Ad :Име</i> Address / Адрес / <i>Ünvan :Адрес</i> Tel / Тел / <i>Tel :Тел.:</i>		I.2. Certificate reference No. / Сертификат № / <i>Sertifikatın №/Референтен № на сертификата</i>			
			I.3. Competent authority exporting country / Компетентное ведомство страны экспортера / <i>İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı</i> : /Компетентен орган на страната-износител:			
	I.4. Consignee / Грузополучатель / <i>Yükalanın/Получател</i> Name / Название / <i>Ad :Име</i> Address / Адрес / <i>Ünvan :Адрес</i> Post code / Почтовый индекс / <i>Poçt indeksi</i> :/Пощенски код Tel / Тел / <i>Tel :Тел.:</i>					
	I.5. Country of origin / Страна происхождения / <i>Mənşə ölkəsi</i> :/Страна на произход		I.6. Region of origin / Регион происхождения / <i>Mənşə bölgəsi</i> :/Регион на произход		I.7. Country of destination / Страна назначения / <i>Təyinat ölkəsi</i> :/Страна на местоназначение	
	I.8. Place of origin / Место происхождения / <i>Mənşə yeri</i> :/Място на произход					
	Name / Название / <i>Ad :Име</i>		Approval number / Номер одобрения / <i>Təsdiq nömrəsi</i> : /Номер на одобрение		Address / Адрес / <i>Ünvan :Адрес</i>	
	Name / Название / <i>Ad :Име</i>		Approval number / Номер одобрения / <i>Təsdiq nömrəsi</i> : /Номер на одобрение		Address / Адрес / <i>Ünvan :Адрес</i>	
	Name / Название / <i>Ad :Име</i>		Approval number / Номер одобрения / <i>Təsdiq nömrəsi</i> : /Номер на одобрение		Address / Адрес / <i>Ünvan :Адрес</i>	
	I.9. Place of loading / Место загрузки / <i>Yükləmə yeri</i> :/Място на натоварване			I.10. Date of departure / Дата отбытия / <i>Yola düşmə tarixi</i> :/Дата на заминаване		
	I.11. Transport / Транспорт / <i>Nəqliyyat/Транспортно средство</i> Aeroplane / Самолёт / <i>Təyyarə/Самолет</i> <input type="checkbox"/> Ship / Судно / <i>Gəmi/Кораб</i> <input type="checkbox"/> Railway wagon / Железнодорожный вагон / <i>Dəmiryol vaqonu/Ж.п транспорт</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle / Дорожное транспортное средство / <i>Yol nəqliyyat vasitəsi/Пътно превозно средство</i> <input type="checkbox"/> Other / Другое / <i>Digər/Друго</i> <input type="checkbox"/> Identification / Удостоверение личности / <i>Kimlik/Идентификация</i>			I.12. Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan / Въездной пост пограничного контроля Азербайджанской Республики / <i>Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş uoxlata məntəqəsi/Входен граничен инспекционен пункт в Република Азербайджан</i>		
Documentary references / Ссылки на документы / <i>Sənədlərə istinad/Референтни документи</i>						
I.13. Description of commodity / Описание товара / <i>Məhsulun təsviri</i>:/Описание на пратката			I.14. Commodity code (HS code) / Код товара (по ТН ВЭД) / <i>Əmtəə kodu (XİF MN üzrə)</i>:/Код на стоката (HS код)			
			I.15. Quantity / Количество / <i>Miqdar</i>:/Количество			
I.16. Temperature of product / Температура продукта / <i>Məhsulun temperaturu/Температура на продукта</i> Ambient / Комнатная температура / <i>Otaq temperaturu/Температура на околната среда</i> <input type="checkbox"/> Chilled / Охлажденный / <i>Soyudulmuş/ Охладен</i> <input type="checkbox"/> Frozen / Замороженный / <i>Dondurulmuş/Замразен</i> <input type="checkbox"/>			I.17. Number and type of packages / Количество и тип упаковок / <i>Qablaşma sayı və növü</i>:/Брой и вид на опаковките			
I.18. Seal number / Номер пломбы / <i>Plomb nömrəsi/№ на пломбата</i>						

I.19. Commodities certified for / Товары сертифицированы для / *Sertifikatlı mallar/Пратката е сертифицирана за:*
 Human consumption / Потребления человеком / *İnsan istehlakı üçün/Човешка консумация*

Other/Другое/ *Diger/Друго*

I.20. Identification of commodities / Идентификация товаров / *Məhsulun identifikasiyası/Идентификация на пратката*

Species (Scientific name) / Вид (Научное название) / <i>Növ (Elmi ad)/</i> Видове (Научно наименование)	Nature of commodity / Тип товара / <i>Məhsulun növü/</i> Естество на стоката	Batch number / Серийный номер / <i>Partiya</i> <i>nömrəsi/Партиден №</i>	Approval number of establishments Manufacturing plant / Номер утверждения предприятия Завод/ <i>Müəssisənin</i> <i>qeydiyyat nömrəsi</i> <i>Istehsal</i> <i>müəssisəsi/Номер</i> <i>на одобрение на</i> <i>предприятието</i> Производствен объект	Net weight / Чистый вес / <i>Xalis cəki</i> (NETTO)/ <i>Нетно</i> тегло	Gross weight / Общий вес / <i>Brutto cəki</i> (BRUTTO)/ <i>Брутно</i> тегло

I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm./Аз, долуподписаният държавен/официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че:

II.1. Healthy bee colonies, queens and packages, beneficially insects and entomophagous insects exported to the territory of the Republic of Azerbaijan originate from disease-free premises (apiaries, laboratories) and administrative territories of exporting countries: Экспортируемые на территорию Азербайджанской Республики здоровые пчелиные семьи, матки и пакеты, полезные насекомые и насекомые-энтомофаги происходят из благополучных по болезням помещений (пасеки, лаборатории) и административных территорий стран-экспортеров:/ Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ixrac edilən sağlam arı ailələri, ana arılar və bağlamalar, faydalı həşəratlar və entomofaqlar ixracatçı ölkələrinin sağlam təsərrüfatlarından (arıxanalar, laboratoriyalar) və inzibati ərazilərindən çıxır./Здравите пчелни семейства, пчелни майки и отводки, полезни насекоми и насекоме-ентомофаги изнесени за Република Азербайджан, произхождат от свободни от заболявания обекти (пчелини, лаборатории) и административни територии на страните-износители:

- free from acarapodosis, American foulbrood, European foulbrood, varroatoz (the presence of mite-resistant forms of acaricides) for the last 24 months in the administrative territory according to regionalization or on the premises. / благополучных по акарапидозу, американскому гнильцу, европейскому гнильцу, варроатозу (наличию клещеустойчивые формы акарицидов) за последние 24 месяца на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства. / *akarapidozu, amerikan arısı çürüməsi, avropa arısı çürüməsi, varroatoz (mövcudluq) kimi xəstəliklərdən təmizlənir. akarisidlərə davamlı qanə formalarının) son 24 ay ərzində rayonlaşdırılmaya uyğun olaraq inzibati ərazidə və ya təsərrüfat ərazisində./свободни от акаридоза, Американски и Европейски гнилец, варроатоза (наличие на устойчиви към акарициди форми) през последните 24 месеца на административната територия в съответствие с регионализация или на територията на обекта.*
- have no clinical signs or suspicion of any disease, including parasitic./ не имеют клинических признаков или подозрений ни на какие болезни, включая паразитарные./ *parazitar da daxil olmaqla hər hansı bir xəstəliyə dair heç bir klinik əlamət və ya şübhə yoxdur./не проявляют клинически признаци или съмнение за заболяване, включително и паразитно.*

II.2. All objects imported to the territory of the Republic of Azerbaijan have been checked to ensure absence of Aethina tumida beetle, its eggs and larvae, as well as lesions caused by other pests that infect honey bees, including Tropilaelaps spp., phorid flies, Arocephalus borealis. /Все экспортируемые на территорию Азербайджанской Республики объекты прошли проверку, гарантирующую отсутствие жука Aethina tumida, его яиц и личинок, а также поражений других вредителей, поражающих медоносных пчел, в том числе Tropilaelaps spp., мух-форид Ароcephalus borealis. / Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ixrac edilən bütün obyektlərdə Aethina tumida böcəyi, onun yumurta və sürfələrinin olmaması, həmçinin bal arılarının yoluxduran digər zərərvericilərin, o cümlədən Tropilaelaps spp., Arocephalus borealis phorid milçəklərinin zədələnməsinin olmamasını təmin edən yoxlamadan keçibdir./Всички обекти, изнасяни за територията на Република Азербайджан, са преминали проверка, за да се гарантира липса на Aethina tumida beetle, неговите яйца и ларви, както и на увреждания, причинени от други вредители, които засягат медоносните пчели, включително Tropilaelaps spp., мухи Phoridae, Arocephalus borealis.

II.3. Bee and bumblebee colonies exported to the customs territory of the Republic of Azerbaijan were selected 30 days, and queens - 1-3 days before shipment. Batching of cocoons of alfalfa leaf-cutting bees was carried out taking into account the health status on the premises of each supplier. / Экспортируемые на таможенную территорию Азербайджанской Республики пчелиные и шмелиные семьи отобраны за 30 дней, а матки – за 1 – 3 дня до отправки. Формирование партий коконов люцерновой пчелы-листореза проводилось с учетом благополучия хозяйств каждого поставщика. / Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ixrac edilən arı və arı ailələri 30 gün əvvəl, ana arılar isə göndərilmədən 1-3 gün əvvəl seçilib. Yonca yarpağı kəsən arıların barama partiyalarının formalaşması hər bir tedarikçünün təsərrüfatlarının rifahı nəzərə alınmaqla həyata keçirilib./Семействата пчели и земни пчели, изнасяни на митническата територия на Република Азербайджан, са подбрани 30 дни преди, а в случай на пчелни майки – 1-3 дни преди изпращането. Приготвянето на пратката с люцернова листорезачка, се извършва като се вземе предвид здравния статус на обектите на всеки доставчик.

II.4. The beneficial insects and predatory mites have been produced in a rearing facility free from species specific contagious diseases for the last 12 months and for which no prohibition; at the time of shipment show no symptoms of contagious animal specific diseases and will be used for biological control. / Полезные насекомые и хищные клещи были выращены в помещении для выращивания, свободном от видовых инфекционных заболеваний в течение последних 12 месяцев и в отношении которых не было запрета; на момент отгрузки не проявляют симптомов заразных специфических болезней животных и будут использоваться для биологической борьбы. / Faydalı həşəratlar və yırtıcı gənələr son 12 ay ərzində növə xas yoluxucu xəstəliklərdən təmizlənmiş və qadağan olunmayan yetişdirmə müəssisəsində istehsal edilmişdir; daşınma zamanı heyvana xas yoluxucu xəstəliklərin əlamətləri yoxdur və bioloji mübarizə üçün istifadə olunacaq./Полезные насекомые и хищники акари са отглеждани в обекти за отглеждане, които са свободни от заразни заболявания, специфични за съответния вид през последните 12 месеца, и които не са обект на възбрана; при изпращането не показват признаци на заразни заболявания, характерни за вида и ще бъдат използвани за биологичен контрол.

II.5. The feeds used during the transportation period and originating from areas (administrative territories) free from bee and bumblebee infectious diseases, were not exposed to sick bees and bumblebees. / Корма, используемые на период транспортировки, происходящие из благополучных по заразным болезням пчел и шмелей местностей (административных территорий), не имели контакта с больными пчелами, шмелями./ Daşınma zamanı istifadə olunan yemlərin arıların yoluxucu xəstəliklərindən sağlam ərazilərdən (inzibati ərazilərdən) çıxır və xəstə arılarla təması olmamışdır./ Фуражът, използван по време на транспортирането, произхожда от територии (административни територии), които не са засегнати от заразни болести по пчелите и земните пчели и не е бил в контакт с нездравите пчели и земни пчели;

II.6. Single-use containers and packaging material comply with the European Union Regulation (EC) No 852/2004./ Одноразовые контейнеры и упаковочные материалы соответствуют Регламенту Европейского Союза (ЕС) № 852/2004. /Tara və qablaşdırma materialları birdəfəlik istifadə üçündür və Avropa İttifaqı Qaydaları (EC) No 852/2004 tələblərinə uyğundur./ Контейнерите и опаковъчните материали са за еднократна употреба и отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) № 852/2004.

II.7. The means of transport has been treated and prepared in compliance with the exporting country regulations. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере. / Neqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul edilmiş qaydalara

uyğun olaraq işlənilib hazırlanmışdır./Транспортните средства са били обработени и подготвени в съответствие с изискванията на държавата износител

Date / Дата / **Tarix/Дата**

Official Inspector / Официальный инспектор / **Dövlət müfəttişi/Официален служител**

Name (in capital letters) / Имя (с заглавной буквы) / **Adı (böyük hərflə)/Име (с главни букви)**

Signature / Подпись / **İmza/Подпис**

Stamp / Печать / **Möhür/Печат**

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / **İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir./ Цветът на подписа и печата трябва да бъде различен от този на печатния текст.**